



TURBOS HOET

TURBOS



**NUMBER ONE
IN
TURBOS**

TECHINFO

T118

WWW.TH-GROUP.EU

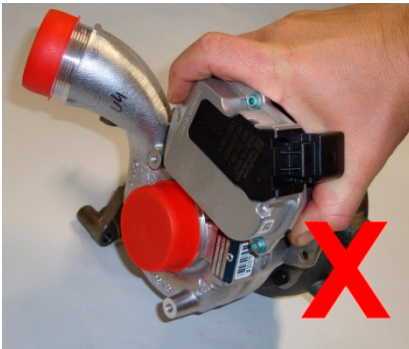
TECHINFOT118

TECHNISCHE INFO – ELECTRONISCHE TURBOCHARGERS

De turbo's met elektronische aansturing hebben specifieke aandacht nodig bij vervanging van de turbo zodat er tijdens montage geen schade ontstaat.

Het is dus van groot belang dat volgende werkmethode wordt opgevolgd:

- ✓ Indien de turbo uit de doos wordt gehaald of wordt opgetild dient deze aan de behuizingen te worden opgetild en NIET aan het actuator gedeelte.



- ✓ Indien de turbo wordt weggelegd mag deze NOOIT op het actuator gedeelte worden neergelegd. Let op dat bij het neerleggen de turbo niet om kan vallen op het actuator gedeelte.
- ✓ De afstelling van de turbo wordt elektronisch geregeld en is NIET met de hand te bewegen. Het mechanisme mag dus NOOIT onder druk worden bewogen.



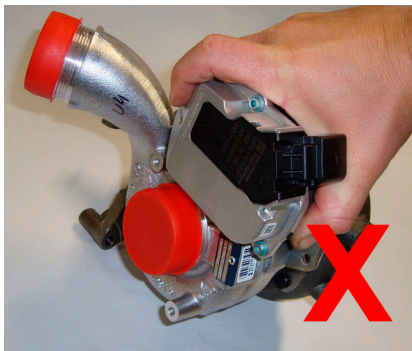
TECHINFOT118

INFO TECHNIQUE – TURBOCOMPRESSEURS ELECTRONIQUES

Les turbocompresseurs à régulation électronique nécessitent une attention particulière lors du remplacement du turbo, afin d'éviter une répétition de la panne.

Il est donc primordial de suivre les instructions suivantes:

- ✓ En sortant le turbo de son emballage, ne le saisissez JAMAIS par le boîtier de régulation, mais par les carters extérieurs.



- ✓ En déposant le turbo, veillez à ne JAMAIS le faire reposer sur le boîtier de régulation. Posez le turbo de telle façon qu'il ne puisse pas basculer et tomber sur le boîtier.
- ✓ La régulation du turbo se fait électroniquement et ne peut être actionnée à la main. N'exercez donc JAMAIS de pression sur le mécanisme.



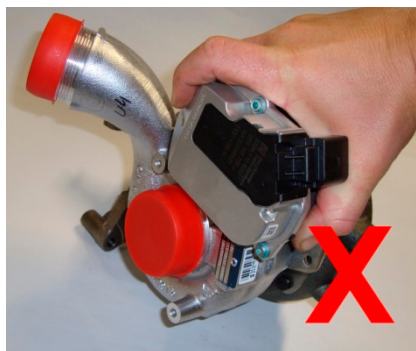
TECHINFOT118

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ – ЕЛЕКТРОНЕН АКТУАТОР

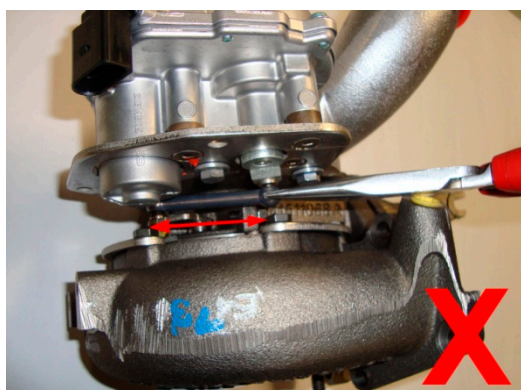
Турбокомпресорите с електронни актуатори се нуждаят от специално внимание при подмяна на турбокомпресора с оглед предотвратяване на по-нататъшни повреди.

Важно е да се спазват следните процедури:

- ✓ Ако турбото се вади от кутията или се вдига, то трябва да се хваща за корпуса му, а не за актуатора.



- ✓ Не поставяйте турбото върху актуатора му. Подсигурете се то да не падне върху актуатора.
- ✓ Командащата рейка на променливата геометрия се задвижва от актуатора и не трябва да се задвижва ръчно. Устройството не трябва никога да се задвижва насилствено.



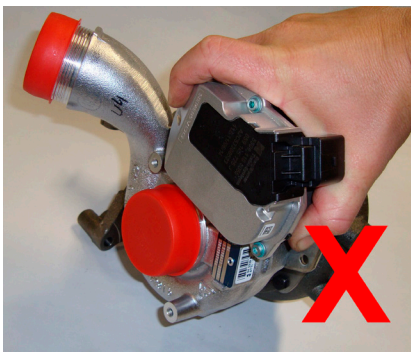
TECHINFOT118

INFORMAȚII TEHNICE – ACTUATOARE ELECTRONICE

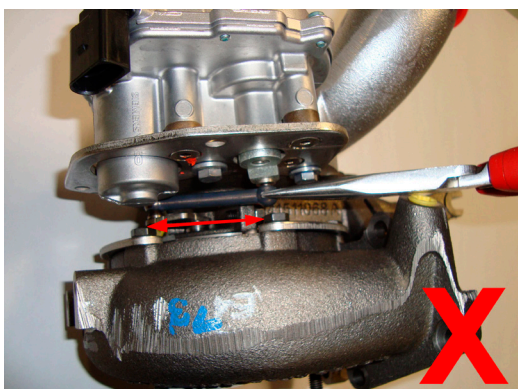
Turbosuflantele cu actuatore electronice necesită o atenție specială în timpul înlocuirii pentru a preveni deteriorarea ulterioară a turbosuflantei.

Este foarte important ca următoarea procedură de lucru să fie urmată:

- ✓ Dacă turbosuflanta este extrasă din ambalaj sau ridicată, trebuie să fie prinsă de carcasă și nu de actuator.



- ✓ Dacă turbosuflanta este așezată jos, nu va fi NICIODATĂ așezată pe actuator. Asigurați-vă că atunci când așezați pe jos turbosuflanta, aceasta nu se poate răsturna pe sau spre partea cu actuatorul.
- ✓ Acționarea sistemului de geometrie variabilă este realizată de către actuatorul electronic și NU POATE FI acționată manual. Dispozitivul NU trebuie NICIODATĂ acționat sub presiune.



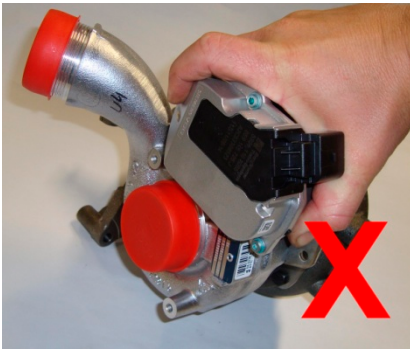
TECHINFOT118

TECHNICAL INFO – ELECTRONIC ACTUATORS

Turbochargers with electronic actuators need specific attention while replacing in order to prevent future turbocharger damage.

It is important that the following working procedure is being carried out:

- ✓ If the turbo is taken out of the box or lifted, it needs to be lifted by the housings and NOT by the actuator.



- ✓ If the turbo is put down, it can NEVER be put on the actuator part. Make sure that when you put it down the turbo can't fall on the actuator part.
- ✓ The steering of the nozzle system is done by the electronic actuator and CANNOT be moved by hand. The device must NEVER be moved under pressure.



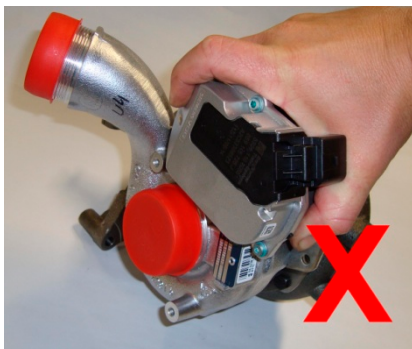
TECHINFOT118

Informacja techniczna – Nastawniki elektroniczne

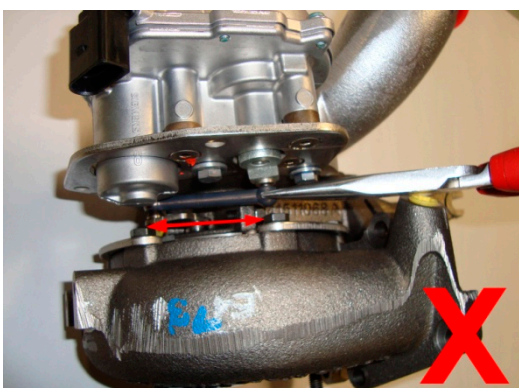
Turbosprężarki wyposażone w elektroniczny nastawnik potrzebują szczególnej uwagi przy wymianie turbosprężarki celem uniknięcia uszkodzenia turbosprężarki.

Ważne jest dostosowanie się do wspomnianej metody montażu oraz postępowanie zgodnie z nią.

- ✓ Gdy turbosprężarka jest wyjmowana z opakowania lub przenoszona, należy to chwytać za przewody dolotowe, A NIE ZA NASTAWNIK.



- ✓ Gdy turbosprężarka jest kładzona na jakimś podłożu NIE WOLNO kłaść jej na nastawnik. Upewnij się, że gdy turbosprężarka jest odkładana nie upadnie na część, po której znajduje się nastawnik.
- ✓ Sterowanie zmienną geometrią odbywa się za pomocą nastawnika elektrycznego, który NIE MOŻE być przesuwany ręcznie. Urządzenie NIE MOŻE BYĆ poruszane podczas pracy.



Garrett[®]

by Honeywell



TURBOCHARGERS

IHI CHARGING SYSTEMS
INTERNATIONAL

 **BorgWarner**

 **turbolader**

Schwitzer